

Ms. Hisp. Fol. 21

Información de Vicente Saraiva para Guillermo Rawson sobre Gran Chaco

I + 16 ff. + I · 318 x 210 mm. · s. XIX (1865) · Corrientes [Argentina]

Manuscrito en buen estado de conservación; algunas huellas de humedad y ensuciamiento; trazos de doblado de los folios del manuscrito (en sentido horizontal) · Cuadernillos: $2III^{12}+1(I+2)^{16}$ · Foliación original, a tinta negra, independiente para cada texto, corregida por una mano posterior a lápiz; la hoja inicial de cada bifolio marcada con una letra del alfabeto latino en el ángulo interno del margen inferior, a lápiz · Justificación: (270-290 mm.) x (140-160 mm.); texto a línea tirada; 27-28 líneas escritas · Letra de una sola mano; escritura cuidada y regular · Folios en blanco: 16v^o .

Encuadernación (323 x 214 mm.) con el lomo de tela marrón y las tapas forradas con papel marmorizado parecido al tipo «German Marbre», fabricado a partir de los años cincuenta del siglo XIX; contratas y hojas volantes de papel blanco. Dado el tipo de la encuadernación, es muy probable que el volumen fuera encuadernado en la Königliche Bibliothek de Berlín en / después de 1866 (*cf. infra*).

La datación y localización del manuscrito se basan en las fechas que figuran en el texto: el 6 de marzo de 1865 y el 9 de marzo de 1865, Corrientes [Argentina]. Teniendo en cuenta los trazos de doblado de las hojas del manuscrito, característicos para cartas, es posible que se trate de una carta autógrafa acompañada de un extracto de un diario de viaje, elaborados por el mismo copista. El remitente de la carta, Vicente Saravia, sigue no identificado, al contrario del destinatario, el doctor Guillermo Colesbery Rawson (1812-1890), ministro y médico argentino. La signatura de adquisición de la Königliche Bibliothek de Berlín (*ms. 9299*) indica que el manuscrito fue incorporado en su colección el 27 de febrero de 1866, como donativo de Juan María Gutiérrez (1809-1878), político, poeta, periodista, bibliófilo y editor argentino. La colección estudiada abarca otros manuscritos donados por esta persona, amigo de Friedrich Hermann Herbert von Gülich (1820-1903), el Cónsul General y Encargado de Negocios de Prusia, quien entre 1854-1868 ejerció su función consular en América del Sur. La relación de amistad entre el argentino y el alemán podría servir de una posible vía de adquisición del manuscrito por la biblioteca de Berlín. Dado el corto periodo de tiempo entre la elaboración del manuscrito y su adquisición por esta biblioteca (aproximadamente un año), es muy probable que, antes de pasar directamente a la Königliche Bibliothek de Berlín, éste hubiera circulado apenas entre las personas mencionadas sin formar parte de cualquier otra colección, privada o institucional. En la tapa anterior un tejuelo de cuero rojo con la signatura actual estampada en oro: *Ms. hisp. Fol. 21*. En la contratas anterior la signatura actual. (1r^o) sello de la Königliche Bibliothek de Berlín.

VICENTE SARAIVA: CARTA A GUILLERMO RAWSON. Texto. (1r^o–10v^o) > *Corrientes, Marzo 6 de 1865 Señor Dor. D. Guillermo Ravson Buenos Aires < Muy distinguido Señor y Amigo, Me permito la satisfaccion de escribir a U., autorizado por el asunto mismo de mi carta. ... - ... Termino ya esta carta que he escrito en la mayor precipitacion y mucho desórden, lo cual, agregado á su largura, va á hacer-sela a U. muy pesada. > Lo saluda muy afectuosamente su atento, seguro servidor y amigo L.B.S.M. Vicente Saraiva < (11r^o–16r^o) Esplanación del diario de viaje de D. Felipe Saraiva, desde la Colonia “Rivadavia” (Provincia de Salta), hasta Corrientes, segun los datos obtenidos del Cacique Naponari y comitiva, por el D^r D. Vicente Saraiva. < En uno de los últimos días de Noviembre, el Lenguarás Santiago Saraiva, mandado desde Corrientes con Naponari, se adelantó y llegó solo á la Colonia Rivadavia ... - ... muy a propósito para la cría de ovejas y de vacas. Los ganados engordan mucho. Felipe dice haber visto en algunas Tolderías, vacas mas gordas que en Oran. > Corrientes, Marzo 9 de 1865 < La carta contiene observaciones, indicaciones y opiniones de Vicente Saraiva acerca del transporte y población en el territorio de Gran Chaco (entre Corrientes y la provincia de Salta). Su contenido complementa un extracto de un diario de viaje, realizado por Felipe Saraiva entre la Colonia Rivadavia y Corrientes, adjunto a la carta, en el que se mencionan tolderías indígenas y se da su concisa descripción (número de habitantes, nombres de caciques, postura de los indios ante los colonos, etc.). No se han localizado otros ejemplares del manuscrito, ni de la carta, ni del diario en su abreviada o completa versión, o sus ediciones impresas. Sobre el manuscrito de Cracovia, cf. Lemm, p. 97.*

